



## CULTURAL CENTER

*Founded in 1987*

JULHO – SETEMBRO / JULY – SEPTEMBER 2014



Edição/Issue 55

### Calendário de Eventos / Calendar Of Events

Agosto/August 2	Festa do Benfica	7PM
Agosto/August 8	Tuna de Portugal	8PM
Agosto/August 9	Tuna de Portugal	1PM
Agosto/August 30	Festa dos Transmontanos	7PM
Setembro/September 13	Festa dos Beirões	7PM
<b>Setembro/September 17</b>	<b>Assembleia Geral 8 PM</b>	
Setembro/September 27	Festa das Vindimas	7PM
Outubro/October 11	Festa do Sporting	7PM
Outubro/October 18	PACC Scholarship Dinner	7PM
Outubro/October 31	Halloween	7PM

### Eventos da Comunidade/ Community Events

Outubro/October 4	Festa da N. Sra. de Fátima	1PM
Outubro/October 25	Festa Amigos do Dragão	1PM

### Brevemente / Coming Soon

Novembro/November 8	São Martinho/Luis Filipe Reis
Novembro/November 22	PACC Anniversary

1200 Palm Harbor Pkwy. . Palm Coast, FL 32137  
TEL 386-446-3910 · FAX 386-446-5155  
[EMAIL\\_PACC@CFL.RR.COM](mailto:EMAIL_PACC@CFL.RR.COM)

WEBSITE [WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM](http://WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM)



## TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....	2
Mensagem do Presidente / President's Message.....	3
Assembleia Geral / General Assembly.....	4
Notícias do Clube / Club News.....	5
Eventos do Clube / Club Events.....	10
Eventos na Comunidade / Community Events.....	17
Anúncios / Advertisements.....	20

## P.A.C.C.'s PORTUGAL DAY SPONSORS

### MAIN EVENT SPONSORS



**Fernando & Ivone Carneiro**  
**PALM COAST SIGNS**  
Your ONE STOP SIGN Shop\*



*Thank you to all **STAGE** sponsors!*



*Thank You to All PORTUGAL DAY - GOLD Sponsors*



"Let our family help your family"  
**Chanfrau & Chanfrau**  
ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW  
Palm Coast  
145 Airport Road  
(386) 449-7900  
[www.ChanfrauLaw.com](http://www.ChanfrauLaw.com)

**J & M Stainless Steel Repair**

**G.M. Development**  
Leasing & Management

*Thank you to all Portugal Day Silver sponsors*



*Thank you to all Portugal Day Bronze sponsors!*

**Açores Distributing \* Lidia's Embroidery**  
**Taylor-N-Press Alterations \* Bug-Check Services**

**Assembleia Geral / General Assembly**

**President –** Luis Medeiros  
**Vice President –**  
**Secretary –** Paulo dos Santos

**Directores / Board of Directors**

**President –** Eddie Branquinho  
**Vice President –** José Batista  
**Vice President –** Samuel Prata  
**Treasurer –** Paula Prata  
**Treasurer –** Mario Dos Santos  
**Secretary –** Luisa Batista  
**Secretary –** Jeny Almeida

**Vogais / Trustees**

Paulo Amaral  
 Jose Rosa  
 António Marques  
 Alice Marques  
 Sergio Martins  
 Humberto Alves  
 Angelino Dos Santos  
 Joaquim Miranda  
 Nuno Filipe  
 Antonio Paiva  
 Claudio Moniz  
 Marco Dos Santos  
 Claudio Morais  
 Marco Branquinho  
 George DaConceição

**Conselho Fiscal / Fiscal Committee**

**President –** Alice Barbosa  
**Vice Presidente –** Paulo Rodrigues  
**Secretary –** Ana Paula Almeida

**Conselho Disciplinar /  
Disciplinary Committee**

Kenny Gonçalves  
 Serapião Reis  
 Manuel Viegas

**Newsletter Staff**

Eddie Branquinho  
 Paula Prata

**P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION****SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY**

**SEGUNDA / MONDAY**  
 1:00 PM – 8:00 PM

**TERÇA–QUINTA / TUESDAY– THURSDAY**  
 12:00 PM – 8:00 PM  
**SEXTA / FRIDAY**  
 12:00 PM – 12:00 AM

**SÁBADO / SATURDAY**  
 11:00 AM – 10:00 PM  
**DOMINGO / SUNDAYS**  
 12:00 PM – 6:00 PM

**COZINHA / KITCHEN**

PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.  
 PARTICIPATE IN P.A.C.C.'s INICIATIVES

**ALMOÇO**

**TERÇA – SEXTA-FEIRAS**  
**LUNCH TUESDAY – FRIDAY**  
 12:00 PM – 3:00 PM

**JANTAR ÀS SEXTAS-FEIRAS**  
**DINNER ON FRIDAYS**  
 6:00 PM – 8:00 PM

**BUFFET TODOS OS SÁBADOS**  
**BUFFET EVERY SATURDAY**  
 12:00 PM – 3:00 PM

**ALMOÇOS ao Domingo**

**A cozinha estará encerrada  
 ao Domingo durante o  
 mês de Julho e Agosto**

**Lunch on Sunday**

**Kitchen will be closed on  
 Sunday during the  
 month of July and August**

**EMAIL** [PACC@CFL.RR.COM](mailto:PACC@CFL.RR.COM)

**WEBSITE**

[WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM](http://WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM)

## A PALAVRA DO PRESIDENTE.....

Estimados sócios:

Já passámos metade de 2014, não foi fácil; mas com boa vontade, a outra metade do ano, embora se adivinhe trabalhosa, será de certeza mais fácil.

O Dia de Portugal foi um sucesso, as pessoas aderiram e foi o que se viu. Aqui é altura de deixar o meu especial agradecimento ao Rancho Corações de Portugal pelo bonito espectáculo que nos proporcionou juntamente com o Rancho Casa dos Arcos de Newark, NJ., mas também pela honra que me deram ao deixar-me colocar a fita na suas bandeiras.

Os voluntários (á frente devidamente nomeados) foram incansáveis nestes três dias, (aliás como já é hábito) a eles o meu agradecimento.

Em breve serão dadas mais notícias sobre a vinda de dois grandes artistas portugueses ao P.A.C.C. de Palm Coast, Luis Felipe Reis e Quim Barreiros.

Cumprimentos,  
Eddie Branquinho

## A PRESIDENT'S WORD.....

Dear members:

We have passed half of 2014, which was not easy; but with good will, the upcoming half of the year, although foreseen as arduous, will certainly be easier.

Portugal Day was a success, people participated and it was what was seen. Now, is the moment to express my special thanks to Rancho Corações de Portugal for their beautiful performance along with Rancho Casa dos Arcos from Newark, NJ, but also for granting me the honor of placing the ribbon on their flags.

The volunteers (ahead duly named) were tireless during these three days, as always, to them my gratefulness!

Very soon, more news will be given regarding the coming of two great Portuguese artists to P.A.C.C. of Palm Coast, who are Luis Felipe Reis and Quim Barreiros.

Sincerely,  
Eddie Branquinho



*Founded in 1987*

## ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

### Convocatória/Agenda

**Quarta-Feira, dia 17 de Setembro de 2014 às 20:00 horas  
Wednesday, September 17, 2014 at 8:00 PM**

De acordo com o Capítulo 3, Artigo 14 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter 3, Article 14, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrecio-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,

Luis Medeiros

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 10% de Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 10% of members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.

*Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.*

## AGRADECIMENTOS

**Pessoal dos Almoços:** Filomena & Dário Vieira, Serapião & Emilia Reis, Fatima & Luis Ferreira, Lurdes Homem, Alice Marques, Natalia Santos, Andrea Couceiro, Raquel Batista, Tekas, Maria Tavares, Augusta Marques e Marco Branquinho.

**Pessoal do Bar:** Dino Pereira, Raquel Batista, Camilo Freitas, Sergio Martins, Marco Branquinho, Andrea Couceiro, Sofia Dos Santos, Kenny & Cindy Gonçalves

**Pessoal das Sardinhas & Frangos:** José Da Rosa, Paulo Amaral, Nuno Filipe, Angelino Dos Santos, Joaquim Miranda, Claudio Moniz, António Paiva, Marco Dos Santos, Humberto Alves, Paulo Santos, Luis Medeiros, Claudio Morais, Tony Paulo, José Pacheco, Luis Ferreira e Sr. Moitoso.

**Pessoal que trabalha na montagem das tendas:** Tó Zé Malheiros, Fernando Vasconcelos, Tony Santos, Dino Pereira, Jack Miranda, Samuel Prata, Fernando Carneiro, Felipe Tavares, Manuel Viegas, Sergio Martins, Angelino dos Santos e Victor Marques.

**AUGUSTO COSTA & FAMILIA AMARAL:** Pela ajuda nas licenças de estacionamento no Dia de Portugal.

**Sr. ANTÓNIO FILIPE:** pela preparação dos almoços e jantares e outras festas.

**DÁRIO VIEIRA, ANGELINO DOS SANTOS, ANTÓNIO & NATÁLIA DOS SANTOS**  
pela ajuda na cozinha com os almoços e jantares e outras festas

**D. MIMI SARDINHA , DINA BRANQUINHO, LUISA BATISTA, e PAULA PRATA** pela oferta dos cestos para rifas e leilão.

**Sr. JORGE E Sr. MIGUEL** pelos produtos para os cestos das rifas.

**HUMBERTO ALVES** pelo cortes da relva.

**TO ZÉ MALHEIROS** pela limpeza do parque de estacionamento.

**ANTÓNIO MARQUES e JOAQUIM MIRANDA** pela limpeza do salão e do bar.

**JUVENTUDE do PACC** pelos serviços nas várias festas e também nos almoços e jantares.

**LUIS FERREIRA** pela musica ambiental nas Sextas-Feiras e também pela mesa de misturas.

**DJ's Orlando, Mariano. e Tony** por abrilhantar o Dia de Portugal e outras festas.

**Ao Pessoal do Rancho pela ajuda no Dia de Portugal:** Amelia e George Conceicao, Joao Couceiro, Lena Esteves, Suzana Carvalheira, Lurdes Pereira, Paula Gomes, Ilda e Jose Goncalves, Gina e Tony Dionizio, Tony e Natalia dos Santos, Antonio Areias, Celso Mendes, Joao Almeida, Ildefonso Rito, Rosa Ataide, Sofia dos Santos, Mario dos Santos, Jeny Almeida, Adriana dos Santos, Nicole Prata, Filipe Capela, G. Mike & Andrew Pereira, Marco Branquinho, Destiny Goncalves, Emily Dias e Jason Gomes.

**Tambem no Dia de Portugal:** Alyssa & Jessica Dos Santos, Kiara Ferreira, Andrew & Leana Lourenço, Isabel Mariano, Tekas Azevedo, Alice Barbosa, Mavilde Gomes, Stephanie Batista , Lucy Paulo e Daniela Capela

**Pessoal do Carro da Cerveja:** Jack Ataide e Felipe Tavares.

**Nas Malassadas:** Conceição Andrade, Helena Sousa, Jennifer Cabral, Beatriz Ferreira, e Fatima Ferreira.

**Nos Tickets:** Catarina Carneiro, Luisa Batista, Paula Prata, Ana Paula DeAlmeida e Alice Barbosa.

**A televisão está paga graças as seguintes pessoas:** Joao & Luis Batista, Luis Medeiros, Casimiro Gaspar, D. Mimi Sardinha, Fernando & Ivone Carneiro, Fred Hackney, Dino Pereira, Fernando Vasconcelos, David Gomes, Jack Rodrigues, Avelino Vieira, Ana Carlos, Manuel Costa, Joao Costa, Sr. Covas, e tambem as Senhoras dos Lareiros.

**A tenda está quase paga graças aos Grupos do Benfica e do Sporting. (Ainda estamos a espera de mais algum dinheiro)**  
**As informaçoes em relação á "Beer Trailer" serão fornecidas na Proxima Palmeira.**

# CELEBRANDO O DIA DE PORTUGAL-2014

A Direcção do PACC agradece a generosa contribuição de todos os patrocinadores e de todos aqueles que de uma forma ou de outra contribuiram para o Dia de Portugal.

The PACC Board of Directors wishes to express their appreciation for the generosity of all the sponsors of Portugal Day.



# CELEBRANDO O DIA DE PORTUGAL-2014



# CELEBRANDO O DIA DE PORTUGAL-2014





### Rancho Folclórico Corações de Portugal



### Rancho Folclórico Casa dos Arcos de Valdevez



### PARA FAMILIARES DE ASSOCIADOS

Já aberto período de inscrição para Bolsas de Estudo do P.A.C.C. de Palm Coast, FL

O período de inscrição para as Bolsas de Estudo do Portuguese American Cultural Center da cidade de Palm Coast, na Florida, já está aberto e disponível para os estudantes interessados. O objectivo deste programa é de ajudar financeiramente e assim criar oportunidades aos jovens de origem portuguesa, abrindo-lhes caminho no mundo académico e mais tarde para o seu futuro profissional.

2014 é o quarto ano consecutivo que o PACC vai atribuir bolsas de estudo a familiares dos seus sócios e pela primeira vez, este ano, e com o propósito de ajudar o maior número de estudantes possível, temos ao dispor dos interessados dois tipos de bolsas de estudo:

- **ACADEMIC MERIT SCHOLARSHIP**-bolsas de estudo de mérito acadêmico-com ênfase no aproveitamento escolar
- **CULTURAL MERIT SCHOLARSHIP (NEW)**- bolsas de estudo de mérito cultural-com ênfase na cultura portuguesa e voluntarismo na comunidade portuguesa

Pede-se a atenção aos estudantes que, por favor, verifiquem se todos os requerimentos de elegibilidade descritos na aplicação são cumpridos. Verifiquem, porém que as duas bolsas de estudo têm diferentes características e requerimentos.

Podem já visitar o portal da website [www.palmcoastportugueseclub.com](http://www.palmcoastportugueseclub.com) e preencher a aplicação para a bolsa de estudo que desejam. Para mais informações, é favor chamar para 386-446-3910.

**PRAZO:** é favor enviar a aplicação, até ao dia **15 de Agosto de 2014** para a seguinte direção:

Portuguese American Cultural Center de Palm Coast, Inc.

Attn: Scholarship Committee

1200 Palm Harbor Parkway, Palm Coast, FL 32137



# JANTAR BENFIQUISTA



**Sábado, 2 de Agosto, 2014 - 7:00 pm**  
**Na Sede do PACC**

1200 Palm Harbor Pkwy, Palm Coast, FL.

## MENU

**Aperitivos variados**  
**Jantar servido à mesa**

**Sopa de Vegetais, Salada**  
**Filetes de Peixe c/arroz de camarão**  
**Bifinhos c/cogumelos e batata assada.**  
**Vegetais e Sobremesas variadas**

**Vinho cerveja soda e água**  
**incluídas até às 9 da noite**

\*\*\* Por favor traga uma sobremesa

**Baile abrillantado por:**



**Bilhetes: Adultos \$35,**  
**Crianças (0-13 Grátis) (14-17 \$15.)**

Para mais informações contactar:

Ivone Cameiro <b>386-503-7446</b>	Tony Areias <b>386-986-0796</b>	P.A.C.C. <b>386-446-3910</b>
--------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------

Visite o website do Club: [www.PalmCoastPortugueseClub.com](http://www.PalmCoastPortugueseClub.com)



**tuna**  
feminina de medicina do porto

*Pela primeira vez em Palm Coast*

# NOITE da TUNA

**Sexta Feira dia 8 de Agosto ás 8pm**

**Sabado dia 9 de Agosto á 1pm**

*ADMISSÃO GRÁTIS*



# FESTA DOS TRANSMONTANOS

## SABADO, DIA 30 DE AGOSTO

### ÀS 7 HORAS DA NOITE



**SERÁ ANUNCIADO  
BREVEMENTE  
EMENTA e PREÇOS**



# **5º CONVIVIO BEIRÃO**

**dia 13 Setembro, 2014  
7:00 da noite**

MÚSICA/ MUSIC:  
**KENNY REAL**  
e sua banda



## Ementa

### Aperitivos á Mesa

Queijo da Serra, chouriço, azeitonas,  
bolos de bacalhau, requeijão

Sopa, salada,

Filetes de Peixe c/arroz

Cabrito á Beira Alta c/batata assada  
Sobremesas variadas

Adultos/Adults \$35.00

Crianças/Children 12-17 \$15.00

Crianças/Children under 12 Free



**A GRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.  
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.**



# FESTA DAS VINDIMAS

Sábado, dia 27 de Setembro de 2014 ás 7 horas da noite  
 Saturday, September 27 at 7:00 pm



## EMENTA/ MENU

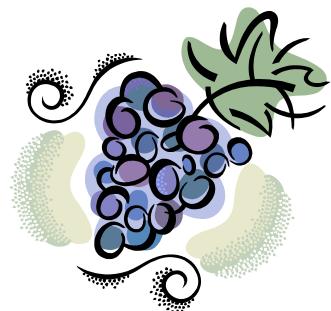
Sopa, Carne á Alentejana c/amêijoas e camarão  
 Soup, Pork Alentejana style w/clams & shrimp  
 Sobremesas Variadas/ Various Desserts

Vinho, Água, Refrigerantes e  
 Cerveja em Jarro incluído no preço  
 (das 7 às 9 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and Beer by the  
 Pitcher Included (From 7 to 9 PM)



**Preços / Prices:**  
 Sócios/Members: \$30.00  
 Não Sócios/Non Members: \$40.00  
 Crianças/Children: 14-17: \$12.00  
 Crianças/Children: 0-13: Free



**AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.**  
**WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.**



# FESTA DO SPORTING

Sábado, dia 11 de Outubro de 2014 às 7 horas da noite

Saturday, October 11, 2014 at 7:00 PM



## EMENTA/ MENU

Buffet de Aperitivos / Appetizer Buffet:

Polvo, Camarão Cozido, Lulas Fritas, Pastéis de Bacalhau, Rissóis de Camarão, Salada de Bacalhau c/ Grão de Bico, Feijão Frade, Chicken Fingers Octopus, Cooked Shrimp, Fried Squid, Cod Fish Croquette, Shrimp Pastry, Codfish Salad w/ Chick Peas, Blackeyed Peas, Chicken Fingers

Sopa e Salada / Soup & Salad

Filetes de Peixe c/ Arroz / Fish Fillets w/Rice

Costeleta de Porco c/ Batata Assada / Pork Ribs w/Potatoes

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee

## PREÇOS / PRICES:

Adultos/ Adults: \$30.00

Crianças/ Children: 14-17: \$12.00

Crianças/ Children 0-13: Grátis/Free



MÚSICA/ MUSIC:  
KENNY REAL



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.

WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.





# Fourth Golf Classic

## North vs South



**Thursday, Oct. 16<sup>th</sup>, 2014**

**Friday, Oct. 17<sup>th</sup>, 2014**

All Tournament proceeds to benefit the PACC Scholarship Fund

To take place at



**PLANTATION BAY**  
GOLF & COUNTRY CLUB

100 Plantation Bay Drive,  
Ormond Beach, FL 32174  
Phone: 386.437.4844



Tournament Main Sponsor

**HACKNEY**  
& ASSOCIATES

A Wealth Preservation and Distribution Firm

[www.hackneyandassociates.com](http://www.hackneyandassociates.com)

**Cost per player**  
**\$275.00**

The price includes:  
Golf fees, Team Shirt  
(Please provide size by Sept. 2nd)  
and

Dinner on (Friday only)  
Drinks not included

To take place at



101 Sixteenth Road, Palm Coast, FL 32135



**Thursday, October 16<sup>th</sup>**

11:30 a.m. — Registration  
12:30 p.m. - Shotgun Start

Special room rates available at:  
the Hammock Beach Resort  
Palm Coast, Florida 32135-5483  
Reservation Deadline — October 2nd, 2014  
and  
Days Inn at 386-627-7734

*All special rates under Portuguese American Golf Group*

For Golf Information  
In Connecticut Contact:

Armando Bernardo  
203-241-6944

**FOR GOLF INFORMATION IN FLORIDA CONTACT:**

Manuel Camirio: 973-900-6112 \* Jack Aladio: 201-920-9193  
Lauro Cabral: 386-864-1436 \* Ron Anderson: 386-264-1104  
Samuel Prato: 203-770-4959 (South Captain)

For Golf Information  
In New York Contact:

Joe Coves  
631-335-0006

For Golf Information  
In Virginia Contact:

Tony Camirio  
703-507-1869

**FOR GOLF INFORMATION IN NEW JERSEY CONTACT:**

Anthony Silva (North Captain) 917-572-7149  
Joe Pimental 973-277-7595

For Golf Information  
In North Carolina:

Anibal Pereira  
910-443-6270

Please visit the PACC website for details  
[www.PalmCoastPortugueseClub.com](http://www.PalmCoastPortugueseClub.com)



# Fourth Classic Golf Tournament

Saturday, October 18<sup>th</sup> 2014



All Tournament proceeds to benefit the PACC Scholarship Fund

To take place at

## THE CONSERVATORY *at Hammock Beach*

A SALAMANDER GOLF RESORT & CLUB

Located at:

900 Conservatory Drive, Palm Coast, Florida 32137  
Phone: 386-246-6710



- 7:00 a.m. – Registration
- 8:30 a.m. – Shotgun Start

### For more information contact:

Manuel Carneiro: 973-390-6112  
Jack Ataide: 201-920-9193  
Lauro Cabral: 386-864-1436  
Samuel Prata: 203-770-4959  
Ron Anderson: 386-264-1104

Please visit the PACC website for details  
[www.PalmCoastPortugueseClub.com](http://www.PalmCoastPortugueseClub.com)

### **Sponsorship Opportunities**

#### Golf Tournament Sponsor (\$2,500)

- Golf for two foursomes (8 Players)
- Name on a Banner
- Name on all golf carts
- Name on the first tee
- Eight guests for dinner

#### Diamond Sponsor (\$1,000)

- Golf for one foursome (4 Players)
- Name on a banner
- Name on the first tee
- Four guests for dinner

#### Gold Sponsor (\$650)

- Golf for one foursome (4 Players)
- Tee sign
- Four guests for dinner

#### Silver Sponsor (\$275)

- Golf for one Player
- Tee sign
- One guest for dinner



#### Tee Sponsor (\$100)

- Tee sponsor
- Individual Golf Registration \$125  
(Includes Dinner)
- Dinner (Attire Smart Casual) \$35

# São Martinho

**Sábado, dia 8 de Novembro de 2014 às 7 horas da noite**

**Saturday, November 8, 2014 at 7:00 PM**

**Com actuação especial de**

## Luis Filipe Reis



Mais informação na próxima Palmeira

# Convívio Anual da Comunidade Católica Nossa Senhora de Fátima de Palm Coast



**Sábado dia 4 de Outubro de 2014  
St. Joseph's Carmelite Monastery  
141 Carmelite Dr. Bunnell, FL 32110**



## PROGRAMA

- Abertura com delicioso almoço e quermesse – 1:00 PM
- Actuação do Rancho “Corações de Portugal” - 4:00 PM
- Celebração da Santa Missa presidida pelo Rev. Bispo Felipe Estevez – 6:00 PM
- Procissão de velas e Recitação do Terço em louvor de N<sup>sa.</sup> S<sup>ra.</sup> de Fátima logo a seguir à Santa Missa
- Encerramento – 11:00 PM

**Música a cargo de  
Luis Ferreira**

A convite do Sr. Diacono Jose e direção da Comunidade Católica vamos ter a visita do Rev. Bispo Felipe Estevez da diocese St. Augustine. Agradecemos desde já a comparecência de todos os grupos comunitários. Esta é de facto uma oportunidade que a nossa comunidade tem, para demonstrar a sua fé viva e a sua grande devoção a N<sup>sa.</sup> S<sup>ra.</sup> de Fátima.

Venham e tragam familiares, amigos, e vizinhos para tomarem parte nesta celebração e todos unidos, num só louvor bendizermos e louvarmos A Nossa Mãe Santíssima.



**Entrada : \$20.00**

Para mais informações contacte:

Beatriz 386-627-0142 Luisa 386-445-1770  
Tony Santos 386-447-5570 Ana Maria 407-324-0118  
Manuel Moitoso 386-986-4514

# Is Your Financial Future Secure?

## FINANCIAL PLANNING

- Retirement Planning
- Investments
- Estate Planning
- Long-Term Care
- Life Insurance
- IRA/401(k) Rollovers
- Annuities



## TAX PLANNING

- Tax Preparation & Planning
- Tax Reduction Strategies
- Charitable Tax Planning Strategies
- Social Security Timing
- Roth IRA Conversions



CALL TODAY: 386-246-8583



**EXCEL**  
TAX & WEALTH GROUP



Falamos Português  
Hablamos Español

Carlos Dias Jr. | carlos@excertaxwealth.com | www.ExcelTaxWealth.com

**386.206.1377**

# Ocean Seafood EMPORIUM



Alamo Business Center • 4490 N. US Hwy 1, Suite 102  
(Between Whiteview & Palm Coast Pkwy) • Bunnell, FL 32110



TOP SHELF  
STORAGE  
IND.



50% Off  
First 3  
Months  
on select units

\*Offer Expires Sept. 30, 2014

6 Hargrove Lane  
Palm Coast, FL 32137  
Hours 8:30-5:30 M-F and 9-1 Sat.

[www.topshelfstorage.net](http://www.topshelfstorage.net)  
Email: [info@topshelfstorage.net](mailto:info@topshelfstorage.net)

Cristina and Gaylee  
(386) 446-7990



#### WE OFFER:

- Security Lighting & Fences
- A/C & Non A/C Units
- Outdoor Parking
- Outdoor Boat and RV Storage
- Sizes from 5x5 to 20x20
- Free Pest Control
- 24 Hour Access Available
- Recorded Video Surveillance
- We Accept Deliveries
- Packing & Moving Supplies
- Penske Truck Rentals

# Alamo Storage

**12' Ceilings  
More Cubic Feet.... For Less!**

- 24 Hour Access
- Deliveries Accepted
- Various Sizes Available
- Climate Controlled Units
- Security Gate & Cameras
- RV & Boat Storage
- Office/Warehouse Space

**386.445.2620**

Office Hours  
Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM Sat 9:00AM to 1:00PM  
[www.alamobusinesscenter.com](http://www.alamobusinesscenter.com)

**4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell**

Anne M Ferreira, SFR  
Realtor



**Realty Exchange, LLC**

Eu falo Portugues. I speak Portuguese

**386-931-1609** - cell  
**386-446-0017** - fax  
[A.ferreira@yahoomail.com](mailto:A.ferreira@yahoomail.com)  
[www.realtyexchangefl.com](http://www.realtyexchangefl.com)

Town Center  
800 Belle Terre Parkway  
Suite 110  
Palm Coast, Florida 32164

**Batista & Kids**  
Landscape &  
Power Washing Service

Pressure Cleaning of:  
Tile Roofs  
Driveways  
Pool Enclosures  
Pool Decks

John: 386.586.9217  
Luis: 386.931.4992

**Paulo Rodrigues**  
386-627-0668



## 23 Hargrove Grade, Unit A, Palm Coast

### Complete Auto Service & Repair

Certified AC Technician      Electrical repairs  
 Computer diagnostics      Diesel repair  
 Engine rebuilds      Brakes  
 Shocks and struts      Tune-ups  
 Fleet service



**RE/MAX**

Right Choice

Each Office Independently Owned and Operated



**Arminda Pereira**  
REALTOR®, Licensed in the State of CT

3885 Main Street  
Bridgeport, CT 06606  
Cell: (203) 339-2031  
Office: (203) 372-6996 ext 316  
Fax: (203) 372-9985  
E-mail: armindap@remax.net

# AL & ROS CAR CARE & CAR WASH



**437-1035**  
**206 S. State St.**  
**US 1 Opposite City Hall**  
**Bunnell**  
**JOSÉ SOUSA**

**Prata Jewelers**



17 OLD KINGS RD. N  
PALM COAST, FL  
386-447-7640  
www.pratajewelers.com

## Ourivesaria Portuguesa



- Ouro Português, 14k & 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Vendas e Reparações

### Nova Coleção Eugenio Campos Joias

Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

## Palm Coast Market

386 • 447 • 3636



111 North Florida Park Dr., Unit 107(Sunrise Plaza) Palm Coast, FL

Segunda-Sábado / Monday-Saturday

9:30 AM to 6:00 PM

Domingo / Sunday

9:30 AM to 2:00 PM



### Produtos / Products

- ❖ Bacalhau, Azeitonas Portuguesas/Salted Cod, Portuguese Olives
- ❖ Vinhos, Cervejas Portuguesas, Águas e Refrigerantes variados/ Portuguese Wines and Beers Variety of Water and Sodas
- ❖ Temos uma selecção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)
- ❖ Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses a selection of sausage products

### Sevícios / Services

- ❖ Cartões de telefone / Calling Cards
- ❖ Transferências de dinheiro / Money Transfers
- ❖ Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- ❖ Pagamento de Luz, Telefone, etc./Utility Bill Payments

**Se o pudermos ajudar a adquirir algum produto específico,  
teremos todo o gosto em tentar consegui-lo para si**

**Technologies Inc.**  
Commercial - Residential

**Protect your Home or Business with a state of the art security system**

- Call now for a Free Home Evaluation
- Control through web & PDA
- No phone line or internet connection needed
- Real-time alerts (requires 36 mo. monitoring agreement)

**Home Control Solutions**

- One touch home theater
- Multi-room music
- Smart lighting
- Advanced temperature control
- Safety & security

**386.986.7248**  
[www.AITflorida.com](http://www.AITflorida.com)

## ACORES DISTRIBUTING COMPANY

Palm Coast, Florida  
**Chouriço**

Massachusetts  
**Linguiça**

**Açores Distributing Company**  
6B Commercial CT  
Palm Coast, Florida 32137  
[www.acoresdistributingco.com](http://www.acoresdistributingco.com)

Susanne M. Melo  
MA#(508) 994-2830  
Cell#(508) 525-6555

Afonso E. Miguel  
FL#1(386) 447-1812  
Cell#(508) 525-0873

Toll Free 1-(866) 933-8320

**Manny's Handyman & Cleaning Service**

**Carpentry \* Flooring \* Plumbing**

**Manuel Domingues**  
**386-569-1449**  
**Cell-386-864-9925**  
[domingues23@hotmail.com](mailto:domingues23@hotmail.com)

**Jaime Pereira**  
Realtor®  
Cell: 203-526-0444  
Fax: 203-372-9985  
Office: 203-372-6996  
[jaime0444@yahoo.com](mailto:jaime0444@yahoo.com)

**RE/MAX**  
Right Choice  
3885 Main Street  
Bridgeport, CT. 06606

**Luis Medeiros**  
Cell: 386.931.6577  
Office: 386.445.9055  
Fax: 386.445.9056

**New Coastal HOMES, INC.**  
Licensed & Insured • CRC # 1327024  
[www.NewCoastalHomes.net](http://www.NewCoastalHomes.net)

399 SW Palm Coast Pkwy, Ste 5  
Palm Coast, FL 32137

## VAI A PORTUGAL?

TEMOS UM CARRO À SUA MEDIDA!

**FALE CONNOSCO**

Temos carros nos aeroportos de Lisboa, Porto e Faro, assim como nas principais cidades portuguesas

**CONTACTOS:**  
tim: +351 96 782 1710  
+351 91 652 0944  
email: [jose.romao@rentacar.com.pt](mailto:jose.romao@rentacar.com.pt)  
[hugo.romao@rentacar.com.pt](mailto:hugo.romao@rentacar.com.pt)  
skype: josromao  
hugoromao

# Ideal Homes

*Building Quality Custom Homes Since 1992*



**Manuel Costa & Hugo Camacho**

## INVESTIMOS NA QUALIDADE

Moradias estilo mediterrâneo à venda e prontas a habitar. Não perca esta boa oportunidade de comprar ou construir a casa “Ideal” dos seus sonhos. Ligue-nos já, e faça parte da família de clientes da Ideal Homes.



# Fala-se Português



**Intracoastal  
Bank**

If you are Portuguese-speaking, let us serve you at our new **Intracoastal Bank** office.

Visit us today for personal and business banking services with these great features:

- Familiar, Friendly Faces
- True Full-service Hometown Banking
- Local Decisions, Not an 800 Number
- Your Deposits Help Build Our Community
- First-class Customer Service
- Local Stock Owners
- Banking Is Our Business!

Our Portuguese Team is lead by  
**Laurinda Alves**  
**Vice President – Office Manager**



*Ao serviço da  
comunidade Portuguesa  
aguardamos sua visita.*

1290 NW Palm Coast Parkway • 386-447-1662  
[www.intracoastalbank.net](http://www.intracoastalbank.net) • Locally Owned & Operated



Member  
**FDIC**

Lobby Hrs: Mon-Thur, 9AM–4PM; Fri, 9AM–6PM  
Drive-Thru: Mon-Thur, 8AM–5PM; Fri, 8AM–6PM

**DC Pools**  
  
 30 yrs. Experience  
 Licensed & Insured  
 Service by Domingos  
 Palm Coast, FL 32137

386-986-7470

*Life has not ended... but merely changed.*



Crematory on Premises  
 Burial • Mausoleum  
 Cremation • Pre-Arrangements  
 Aftercare • Hablamos Espanol



Serving as Flagler County's  
 Only Full Service  
 Funeral Home,  
 Cemetery & Crematory

**CRAIG FLAGLER PALMS**

Funeral Home, Memorial Gardens & Crematory

*Our Family Serving Your Family*

511 Old Kings Road. • Flagler Beach • 386-439-5400

[www.CraigFlaglerPalms.com](http://www.CraigFlaglerPalms.com)



**Gaylee Tillotson  
 Cristina Maia  
 (386) 446-7990**

6 Hargrove Lane  
 Palm Coast, Florida 32137  
[www.topshelfstorage.net](http://www.topshelfstorage.net)

**TOP SHELF  
STORAGE  
INC.**

**PENSKE**  
 Truck Rental

**Brand New  
Family  
Owned  
Facility**

**6 Hargrove Lane  
Palm Coast, Florida 32137  
www.topshelfstorage.net**



## Automotive Services

*Steering You In The Right Direction*

\* ***The Best Service at Better Prices \****

We speak:

English, Portuguese and Spanish

Come on in and check us out

Ask for: Roger Silva

Nós falamos Português

Visite-nos e pergunte por:

Rogério Silva

**Accessories**

**REPAIRS**

**INSTALLATION**

**Foreign & Domestic**

Performance Mods

Fabrication  
Suspension

Exhaust  
Brakes  
Tuning

Prep & Paint

In House Motorcycle Experience

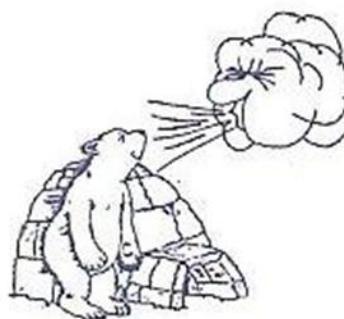
**All Work Welcomed**

**msicustoms.com**

1302 South State Street US1

Bunnell, Florida 32110

Phone: (386) 585-9872



## ARCTIC BREEZE

AIR CONDITIONING & HEATING INC.

**(386) 446-8894**

*Repairs • Sales • Service*

---

15 Hargrove Ln., Unit 2L • Palm Coast, FL 32137

**FAX: 446-1746**

Lic # CAC 1813376

[www.arcticbreezeair.com](http://www.arcticbreezeair.com)



# **AMARAL AND ASSOCIATES REALTY, INC.**

e-mail:[MariaAmaral@AmaralCustomHomes.com](mailto:MariaAmaral@AmaralCustomHomes.com)

13 Utility Drive Palm Coast, FL 32137

P. (386) 446-0504 F. (386) 446-0403 C. (386) 569-9547

C. 386-264-0760 C. 386-931-4671



Tony Amaral Jr.  
BROKER

Carla Amaral  
Sales Agent

Maria Amaral  
Sales Agent

Natalia Cerdeira  
Office Manager

Tony Amaral  
OWNER

Amaral and Associates Realty is the oldest Portuguese real estate company in Palm Coast, FL.

We specialize in listings, resales, short sales, foreclosures, etc.

If you are looking to buy a home, commercial properties, vacant land, commercial rentals, or list your property, please come in to see us and we will work with you.

## **CORE VALUES**

**Honesty – Integrity - Teamwork - Accountability - Excellence**

These core values are representations of the Portuguese Community and this milestone is evidence of its pride for the Portuguese American Cultural Center and what it represents. Congratulations on the 25th Anniversary!

## **VALORES**

**Honestidade – Integridade – Trabalho em Conjunto – Responsabilidade - Excelência**

Estes valores são uma representação da Comunidade Portuguesa e esta ocasião é evidência do nosso orgulho pelo Portuguese American Cultural Center e tudo aquilo que representa.



**Where customer satisfaction is #1**

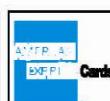
**RELY ON RUUD.™**



- Reliable Cooling
- Quality-built
- High-efficiency



Ask about surge  
protectors for your  
A/C Heating System.



**FINANCING AVAILABLE**

Lic. Ins CAC1816500

**386-252-1247 (1AIR)**

**877-448-1247**

**SERVICE CALL**

**\$29<sup>95</sup>**  
reg. 89<sup>95</sup>

**ALL BRANDS**

First Time Customers Only.  
Parts & Labor charges  
apply.

**Mon-Fri 8 am-5 pm**

**AC/HEATING**

**TUNE-UP**

**\$19<sup>95</sup>**  
reg. 89<sup>95</sup>

**28 Pt. Inspection**

First time customers only.

**Mon-Fri 8 am-5 pm**

**\$200 OFF New System**

With coupon. Coupon must be presented at time of contract signing.



**FPL PARTICIPATING  
INDEPENDENT  
CONTRACTOR**



Dear Friends:

This is to let you know how deeply appreciative I am of your past friendship and support. I'd like to ask for your continued help as I seek re-election to the Flagler County Board of County Commissioners, District 2.

Candidate for Board of County Commissioners  
District 2  
Knowledge with Proven Experience!

Tel.: 386-445-0382  
Facebook:  
Visited Frank J. Meeker for  
County Commissioners

41 Cochise Court  
Palm Coast, FL 32137

Elect Frank J.  
**MEEKER**  
FOR  
Flagler County Commission  
District 2  
*Knowledge with  
Proven Experience!*

I look forward to hearing from you soon as to how we will continue to work together to win this November. Of course you can drop by the house, or I'm always available by phone (386-445-0382 home, 386-503-7500 cell) if there is an issue you wish to discuss.

Best regards,

*Frank*

Frank J. Meeker, C.E.P.  
41 Cochise Court  
Palm Coast, Florida 32137

Fred Hackney is a proud member of the Portuguese American Cultural Center and Owner of Hackney & Associates, a Wealth Preservation and Distribution firm. For more information on our firm and services, we encourage you to visit our website at [hackneyandassociates.com](http://hackneyandassociates.com). To schedule a private consultation call Fred at 1-888-753-6664.



## DON'T MISS YOUR CHANCE FOR A TAX FREE RETIREMENT

*Discover the benefits of a Roth IRA conversion and how to minimize taxes on the conversion.*

**You will learn how to:**

- Crash Proof Strategies: Achieve “Growth Without Risk of Loss” eliminate the market volatility from your invested assets!
- Taxation: Protect your IRA and 401(k) from a 40% tax loss at death.
- Roth IRA Conversion: Use this method to eliminate or lower your future Required Minimum Distributions and minimize out of pocket taxes on the conversion!
- Income Planning: Use our guaranteed 6.5% income riders to provide stable income that you can never outlive!
- Probate: How to eliminate probate, legal fees, family issues and unnecessary delays in the settlement of your estate!
- Beneficiary Issues: How to protect your assets at death from loss due to Divorce, Disability & Spendthrift issues regarding your heirs!

***If you own a traditional IRA, 401(K), 403 (B), 457 or TSP you cannot afford to miss this program!***

Please join us

**WEDNESDAY**

October 8th  
11:00 AM

**LOCATION**

Portuguese American Cultural Center  
1200 Palm Harbor Parkway  
Palm Coast, FL 32137

***Reservations are required. Seating is limited and fills quickly.  
To reserve your seats, please call 800-771-9571***

*This seminar is for those who are serious about protecting their life savings from loss and is not open to attendance by Financial Professionals, Stock Brokers or Insurance Agents.*



## CULTURAL CENTER

*Founded in 1987*

1200 Palm Harbor Parkway  
Palm Coast, FL 32137

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PALM COAST, FL  
PERMIT NO. 262



*Feliz Verão*  
*Happy Summer*